

MASTER ÎN TRADUCERE SPECIALIZATĂ ȘI STUDII TERMINOLOGICE
PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

SEMESTRUL I (14 săptămâni)

Nr. crt.	Disciplina	Curs	Seminar	Forma de evaluare	Credite
1.	Tipologia textului: analiza de discurs	1h	1h	Verificare	4
2.	Teoria traducerii	1h	-	Examen	2
3.	Studii terminologice și standardizarea termenilor*	-	2h (1+1)*	Verificare	4
4.	Consolidarea cunostintelor de limba (B, C)*	-	2h (1+1)*	Verificare	4 (2 +2)
5.	Traducere specializata: Modul economic (B, C)	(1h + 1h)* Curs-atelier	-	Examen	4
6.	Traducere specializata: modul juridic (atelier) A si B	(1h + 1h)* Curs-atelier	-	Examen	4
7.	Formarea competentelor stilistice si de registru in limba româna***	1h Curs-atelier	1h	Examen	2
8.	Notiuni de drept si organizatii internationale****	1h	-	Examen	2
9.	Curs optional: Istoria României (R)****	1h	-	Examen	2
10.	Practica traducerii / terminologiilor (limbile straine A, B)**	-	2h (1 + 1)	Verificare	2
	Total nr. ore curs / săptămână	9h			
	Total nr. ore seminar / săptămână		7h		
	Total nr. ore / săptămână	16h			
	Total credite				30

*Orele din paranteza se normeaza separat, la fiecare limba studziata.

**Orele de practica (traduceri si elaborarea glosarelor de specialitate prin metode computationale) sunt coordonate de un profesor, se normeaza atât pentru studenti, cât si pentru cadrul didactic respectiv si presupun lucrul in laborator.

***Cursul se preda in limba româna.

****Curs comun cu Masterul de Interpretare de Conferinta.

Semestrul al II-lea (14 săptămâni)

Nr. crt.	Disciplina	Curs	Seminar	Forma de evaluare	Credite
1.	Tipologia textului: analiza de discurs	1h	1h	Examen	4
2.	Teoria traducerii	1h	-	Verificare	2
3.	Studii terminologice și standardizarea termenilor*	-	2h (1+1)*	Examen	4
4.	Consolidarea cunostintelor de limba (B, C)*	-	2h (1+1)*	Examen	4 (2 +2)
5.	Formarea competentelor stilistice si de	1h	1h	Verificare	2

	registru in limba româna***				
6.	Traducere specializata: Modulul tehnic / stiintific (B, C)	1h + 1h Curs-atelier	-	Examen	4
7.	Studii culturale (limba straina principala)****	1h	-	Examen	4
8.	Notiuni de drept si organizatii internationale****	1h	-	Verificare	2
9.	Practica traducerii / terminologiilor (limbile straine A, B)**	-	2h (1 + 1)	Verificare	4
	Total nr. ore curs / săptămână	7h			
	Total nr. ore seminar / săptămână		8h		
	Total nr. ore / săptămână	15h			
	Total credite				30

*Orele din paranteza se normeaza separat, la fiecare limba studiata.

**Orele de practica (traduceri si elaborarea glosarelor de specialitate prin metode computationale) sunt coordonate de un profesor, se normeaza atât pentru studenti, cât si pentru cadrul didactic respectiv si presupun lucrul in laborator.

***Cursul se preda in limba româna.

****Curs comun cu Masterul de Interpretare de Conferinta.

ANUL AL II-LEA DE STUDIU

Semestrul I (14 săptămâni)

Nr. crt.	Disciplina	Curs	Seminar	Forma de evaluare	Credite
1.	Structura textului xontemporan si practica interpretativa a traducerii***	2h	-	Verificare	4
2.	Studii terminologice si standardizarea termenilor*	-	2h* (1 + 1)	Examen	4
3.	Consolidarea cunostintelor de limba (B, C)*	-	2h (1+1)*	Examen	4 (2 +2)
4.	Curs opțional: Orientări socio-politice și culturale în epoca globalizărilor (E) ***	1h	-	Verificare	4
6.	Traducere specializata: Modulul medical (B, C)	1h + 1h* Curs-atelier	-	Examen	6
7.	Studii culturale (limba straina secundară) *****	1h	-	Examen	4
8.	Practica traducerii / terminologiilor / Portofolii de traduceri specializate (limbile straine B, C)**	-	2h (1 + 1)	Verificare	4
	Total nr. ore curs / săptămână	6h			
	Total nr. ore seminar / săptămână		6h		
	Total nr. ore / săptămână	12h			
	Total credite				30

*Orele din paranteză se normează separat, la fiecare limbă.

**Orele de practica (traduceri si elaborarea glosarelor de specialitate prin metode computationale) sunt coordonate de un profesor, se normeaza atât pentru studenti, cât si pentru cadrul didactic respectiv si presupun lucrul in laborator.

***Cursul se preda in limba româna.

****Curs comun cu Masteratul de Traducere a Textului Literar Contemporan

*****Curs comun cu Masteratul de Interpretare de Conferință.



Semestrul al II-lea (11 săptămâni)

Nr. crt.	Disciplina	Curs	Seminar	Forma de evaluare	Credite
1.	Studii terminologice si standardizarea termenilor*	-	2h* (1 + 1)	Examen	2
2.	Consolidarea cunostintelor de limba (B, C)*	-	2h (1+1)*	Examen	4 (2 +2)
3.	Curs opțional: Introducere in geopolitica (R) ***	1h	-	Verificare	4
4.	Traducere specializata: Modulul de presă (B, C)	2h + 2h* Curs-atelier	-	Examen	8 (4 + 4)
5.	Studii europene (E)*****	1h	-	Examen	2
6.	Practica traducerii / terminologiilor / Portofolii de traduceri specializate (limbile straine A, B)**	-	2h (1 + 1)	Control continuu	4
	Total nr. ore curs / săptămână	6h			
	Total nr. ore seminar / săptămână		6h		
	Total nr. ore / săptămână	12h			
	Total credite				30

*Orele din paranteză se normează separat, la fiecare limbă.

**Orele de practica (traduceri si elaborarea glosarelor de specialitate prin metode computationale) sunt coordonate de un profesor, se normeaza atât pentru studenti, cât si pentru cadrul didactic respectiv si presupun lucrul in laborator.

***Cursul se preda in limba româna. Curs comun cu Masteratul de Interpretare de Conferință.

****Cursul se preda in limba română. Cursul se normează la engleză. Curs comun cu Masteratul de Traducere a Textului Literar Contemporan

O medie de 14,25h / săptămână.



PLAN DE ÎNVĂȚĂMÎNT
MASTER ÎN TRADUCERI SPECIALIZATE ȘI STUDII TERMINOLOGICE

Nr. crt.	Categoriya de disciplina	Denumirea disciplinei			
		Sem. I	Sem. al II-lea	Sem. al III-lea	Sem. al IV-lea
1.	Discipline de sinteza (trunchi comun cu Masterul de traducere a Textului Literar Contemporan și cu cel de Interpretare de conferință)	- Teoria traducerii - Tipologia textului: analiza de discurs - Formarea competențelor stilistice și de registru în limba română	- Teoria traducerii - Tipologia textului: analiza de discurs - Formarea competențelor stilistice și de registru în limba română	- Structura textului contemporan și practica interpretativă a traducerii	
2.	Discipline de aprofundare	- Consolidarea cunoștințelor de limbă - Traducere specializată (modulul economic) - Traducere specializată (modulul juridic) - Practica traducerii / terminologiilor - Studii terminologice și standardizarea termenilor	- Consolidarea cunoștințelor de limbă - Traducere specializată (modulul tehnic și științific) - Practica traducerii / terminologiilor - Studii terminologice și standardizarea termenilor - Studii culturale (limba străină principală)	- Consolidarea cunoștințelor de limbă - Traducere specializată (modulul medical) - Practica traducerii / terminologiilor - Studii terminologice și standardizarea termenilor - Studii culturale (limba străină secundară)	- Consolidarea cunoștințelor de limbă - Traducere specializată (modulul de presă) - Practica traducerii / terminologiilor - Studii terminologice și standardizarea termenilor
3.	Discipline complementare	- Noțiuni de drept și organizații internaționale - Curs opțional :	- Noțiuni de drept și organizații internaționale - Curs opțional :	- Curs opțional : Orientări socio-politice și culturale în epocă	- Curs opțional : Introducere în geopolitică

.....

.....